



**Centro  
Linguistico  
Ateneo**

Università degli Studi di Bari Aldo Moro  
Via Garruba, 6/b  
70122 Bari  
tel. +39 080 5717521  
centro.linguistico@lingue.uniba.it

**CONSIGLIO DIRETTIVO CLA**

Seduta del 22 ottobre 2013

Il giorno 22 ottobre 2013, alle ore 16,30, presso la sala riunioni, sita al II piano del palazzo ex Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, si è riunito, dopo regolare convocazione, il Consiglio Direttivo del Centro Linguistico di Ateneo per discutere e deliberare sui seguenti punti all':

**ORDINE DEL GIORNO**

1. Comunicazioni del Direttore;
2. Situazione finanziaria CLA e proposta modifiche regolamentari;
3. Delibera S.A. del 27.03.2013 sull'accordo di collaborazione tra l'Università degli Studi di Bari A. Moro (Cattedra David Mourão-Ferreira) e l'Istituto CAMOES di Lisbona - Procedura per il conferimento d'incarico;
4. Realizzazione di n° 2 corsi per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative, destinate ai docenti di discipline non linguistiche impegnati nel percorso di formazione, secondo la metodologia CLIL (v. allegato). - Formalizzazione dell'avvenuta individuazione da parte di INDIRE-MIUR del CLA di Bari, quale soggetto realizzatore, mediante stipula convenzione;
5. Predisposizione albo (interno al Centro) di esperti linguistici;
6. Progetto dell'AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari) per la certificazione delle competenze linguistiche nelle università italiane;
7. Somministrazione test di abilità linguistiche per gli studenti dell'Ateneo barese mediante accordi con Dipartimenti e/o Scuole;
8. Varie ed eventuali.

Il Consiglio risulta così composto:

	P	A	Assente Giustificato	Note
<b>DIRETTORE</b>				
GUARAGNELLA PASQUALE	*			
<b>RAPPRESENTANTI MACRO AEREE</b>				
BERGANTINO ANGELA			*	

DE GIOSA ROSALBA	*			
LOPARCO FRANCESCO	*			
MAIORANO EUGENIO			*	
RENZULLI PIETRO A.	*			
TARASCO EUSTACHIO	*			
<b>RAPPRESENTANTI ESPERTI LINGUISTICI</b>				
FLAU BRIGITTA	*			
WHITE CARMELA	*			
<b>RAPPRESENTANTI PERSONALE TECNICO</b>				
CASTORANI CLAUDIA	*			
RIFINO MARIA V.	*			
<b>RAPPRESENTANTI STUDENTI</b>				
DA NOMINARE			*	
			*	
			*	

Visto il numero dei presenti, visto il numero degli assenti giustificati, l'assemblea è legalmente costituita.

Presiede la riunione il prof. Pasquale Guaragnella, direttore del Centro Linguistico di Ateneo.

Assume le funzioni di verbalizzante il segretario amministrativo del Centro il dott. Giacomo Signorile.

Il Direttore dichiara aperta la seduta.

### **1. Comunicazioni del Direttore**

- Realizzazione del sito web del CLA sul portale "UNIBA".

Tale operazione, che comporta un adeguamento alle nuove specifiche del portale UNIBA, permetterà una maggiore visibilità delle attività del CLA e una miglior fruizione dei contenuti del sito di questa Struttura da parte degli studenti.

Infatti al termine del "porting" l'accesso al sito CLA sarà possibile direttamente dal portale "Uniba", sito di riferimento dell'intera popolazione studentesca, nonché sarà data la possibilità a questa Struttura di porre in evidenza eventi o attività da pubblicizzare direttamente sulla Home page del portale.

- Test ERASMUS "in uscita"

E' stata richiesta all'Amministrazione Centrale di questo Ateneo l'individuazione formale del CLA quale struttura incaricata di effettuare i previsti test per l'accertamento linguistico agli studenti che intendono avvalersi del Progetto Erasmus "in uscita". Seguirà a tale richiesta una nota, indirizzata a tutti i Dipartimenti, in cui si inviteranno le Strutture a stipulare accordi con il CLA per l'espletamento delle attività connesse.

- Richiesta nuovi spazi

Sono state già presentate due richieste formali all'Amministrazione Centrale per l'assegnazione di nuovi spazi presso l'ex palazzo Poste per poter attrezzare dei laboratori al

fine di ampliare l'offerta di servizi del Centro. Si richiederà al più presto un incontro con il nuovo Rettore in cui verrà tra gli altri temi evidenziata questa esigenza strutturale.

## **2. Situazione finanziaria CLA e proposta modifiche regolamentari**

Il Direttore ricorda al Consiglio che la situazione finanziaria del CLA è collegata esclusivamente alle entrate derivanti dalle Convenzioni e Prestazioni Conto Terzi in quanto l'Ateneo non contribuisce con un Fondo di Finanziamento Ordinario alle esigenze funzionali di questa Struttura. Tale situazione "precaria" che rende difficile interventi di natura straordinaria (acquisto di nuove apparecchiature per i laboratori, sostituzione condizionatori non funzionanti, allestimento Sala riunioni CLA, ecc.) nonché la manutenzione ordinaria delle apparecchiature dei sei laboratori, è in stridente contrasto con le importanti percentuali di decurtazione applicate dall'Ateneo alle entrate proprie di questo Centro. Percentuali che l'Amministrazione Centrale trattiene alla fonte, per normativa regolamentare, quale ristoro delle spese generali sostenute direttamente o indirettamente per il funzionamento delle Strutture.

Si evidenzia inoltre che tali corpose decurtazioni rendono in alcuni casi impossibile la nostra partecipazione a progetti per attività formative esterne in quanto riducono il compenso spettante al CLA al di sotto della soglia dei costi vivi che si dovrebbero sostenere.

A tal fine il prof. Guaragnella propone di sottoporre agli organi di Governo di questo Ateneo il problema nella sua interezza chiedendo, tra l'altro, una modifica del "Regolamento per prestazioni a pagamento, contratti di ricerca, consulenza, servizi e contributi alla ricerca" nella parte in cui stabilisce decurtazioni di uguale importo per tutte le strutture senza tener conto di una situazione atipica come quella del CLA.

Il Consiglio, prende atto della situazione finanziaria del CLA e dà mandato al Direttore di sottoporre agli Organi di Governo di Questo Ateneo tale criticità.

## **3. Delibera S.A. del 27.03.2013 sull'accordo di collaborazione tra l'Università degli Studi di Bari A. Moro (Cattedra David Mourão-Ferreira) e l'Istituto CAMOES di Lisbona — Procedura per il conferimento d'incarico**

Il Direttore informa che nel luglio 2005 l'Istituto Camoes (Ministero degli Affari Esteri portoghese), nell'ambito di una politica di sostegno ai centri di lusitanistica più attivi nel mondo, proponeva all'Università degli Studi di Bari, che accettava, l'istituzione della Cattedra David Mourao-Ferreira", destinata ad appoggiare con misure concrete tutte le iniziative mirate alla diffusione della lingua portoghese e delle culture lusofone.

Delle attività della Cattedra si giovava principalmente la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, in forza del fatto che la responsabile della convenzione prof.ssa Toriello, ordinario di Lingua e Letteratura Portoghese oggi in quiescenza, afferiva a quella Facoltà.

Considerati i mutamenti nel frattempo intervenuti nell'organizzazione dell'Università di Bari e considerati pure i fini istituzionali del "Centro Studi lusofoni - Cattedra David Mourao-Ferreira" il sottoscritto, sensibilizzato dalla prof.ssa Toriello, richiedeva agli Organi di Governo di approvare l'estensione dei servizi offerti dalla succitata Cattedra a tutti i Dipartimenti dell'Università degli Studi di Bari, assegnando la gestione, nelle forme della originaria amministrazione separata, al Centro Linguistico di Ateneo. Il Senato Accademico nella seduta del 27.03.2013 approvava quanto richiesto.

In applicazione della summenzionata delibera e del Protocollo di Cooperazione tra l'Università di Bari e l'Istituto Camoes di Lisbona (Triennio 2011-2014), questo CLA dovrebbe autorizzare le procedure per il conferimento di un incarico per le attività della "Cattedra David Mourao-Ferreira", ad un docente di lingua portoghese con stipula del contratto previo parere favorevole dell'Istituto Camoes. Si precisa che la spesa per detto contratto graverà esclusivamente sui finanziamenti erogati dal suddetto Istituto Camoes".

Il Consiglio prende atto dell'avvenuta incorporazione del "Centro Studi lusofoni - Cattedra David Mourao-Ferreira" nel CLA e dà mandato al Direttore di porre in atto le previste procedure amministrativo-contabili per il Conferimento dell'incarico.

**4. Realizzazione di n° 2 corsi per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative, destinate ai docenti di discipline non linguistiche impegnati nel percorso di formazione, secondo la metodologia CLIL (v. allegato). - Formalizzazione dell'avvenuta individuazione da parte di INDIRE-MIUR del CLA di Bari, quale soggetto realizzatore, mediante stipula convenzione**

Si informa che codesto Centro Linguistico di Ateneo, in risposta ad un invito indirizzato a tutte le strutture universitarie, ha presentato ad INDIRE- MIUR una proposta per la realizzazione di corsi per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative, destinati ai docenti di discipline non linguistiche impegnati nel percorso di formazione, secondo la metodologia CLIL(Content and Language Integrated Learning). La proposta progettuale del CLA è stata selezionata e pertanto questa Struttura risulta affidataria della realizzazione di n. 2 corsi secondo modalità prestabilite da INDIRE-MIUR. Il perfezionamento dell'iter di attivazione dei succitati Corsi è sancito dalla stipula di apposita convenzione che si sottopone a visione.

Intervengono le dott.sse FLAU e WHITE per rappresentare l'esigenza di definire per il futuro nuove procedure che assicurino la massima pubblicità e trasparenza nell'individuazione dei docenti da impegnare nei vari corsi organizzati dal CLA.

Il prof. Guaragnella coglie l'occasione per ricordare ai componenti del Consiglio Direttivo che le attività e/terzi rappresentano per il Centro Linguistico di Ateneo l'unica fonte di finanziamento. Infatti a tutt'oggi non è mai stata devoluta dall'Amministrazione Centrale una dotazione ordinaria per sopperire alle spese di funzionamento del Centro.

Il prof. Guaragnella, dopo aver dato lettura del testo della convenzione con l'INDIRE chiede, pertanto, ai presenti di esprimersi in merito: il Consiglio Direttivo approva all'unanimità e

**DELIBERA**

- di porre in essere le procedure necessarie per l'avvio dei due corsi oggetto di convenzione;
- il seguente piano di spesa: 0% spese, 100% fondo ripartibile;
- di sottoporre all'approvazione del prossimo C. di A. dell'Università di Bari la seguente ripartizione finanziaria per ciascun corso:

diretti collaboratori	60%
CLA	30%
Fondo Comune Ateneo	
Quota al Bilancio	10%
Oneri fiscali	
Ricerca di Base	

di confermare il gruppo di lavoro già nominato nelle precedenti convenzioni:

dott.ssa Claudia Castorani	ore 25
sig. Saverio de Pinto	ore 25
sig. Biagio Montanaro	ore 25
dott.ssa Maria V. Rifino	ore 25
dott. Giacomo Signorile	ore 25

#### **5. Predisposizione albo (interno al Centro) di esperti linguistici/Censimento esterni**

Il Direttore informa il Consiglio che, alla luce delle esperienze maturate nella gestione delle attività del CLA, ritiene necessaria la predisposizione di un Albo di esperti linguistici che possa racchiudere le professionalità interne e censire le esterne da utilizzare sia per la programmazione di attività complesse che per singole esigenze contingenti. A tale Albo andranno iscritti tutti coloro che avranno requisiti minimi opportunamente individuati da questo Consiglio e che dichiarino una piena disponibilità ad essere individuati per attività da stabilirsi.

Dopo ampia discussione il Consiglio delibera di procedere alla predisposizione dell'Albo, dando mandato al Direttore di realizzare un avviso pubblico per il personale interno e di predisporre per gli esterni uno strumento che utilizzando il web garantisca al "Censimento" la più ampia diffusione.

#### **6. Progetto dell'AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari) per la certificazione delle competenze linguistiche nelle università italiane**

Il Direttore ricorda che questo CLA aderisce all'AICLU, associazione che promuove l'introduzione in tutte le università italiane di un sistema di certificazione che abbia tipologia strutturale unica per tutti i centri linguistici italiani e, nel limite del possibile, europei. Tale linea di intervento nasce dall'esigenza, ampiamente sentita, di fissare secondo parametri comuni e conformi alle direttive delle Comunità europea (vedi QCER), il livello minimo di competenza linguistica di cui lo studente universitario italiano deve dimostrare di essere in possesso. Tanto anche in seguito ad un'attenta analisi dei prodotti già esistenti sul mercato, pensati per pubblici indifferenziati, che risultano alquanto inadeguati a verificare le abilità ritenute necessarie e prioritarie per lo studente universitario. Si auspica quindi che questo CLA si attivi, in tempi brevi, per introdurre nell'Università di Bari l'espletamento di prove di accertamento linguistico volte a verificare il livello di competenza degli studenti di una lingua dell'Unione Europea, secondo i livelli QCER (A1, A2, B1, B2, C1, C2), come previsto dal nuovo Regolamento in materia di autonomia didattica degli Atenei e dalle direttive europee per l'inserimento nel mondo del lavoro.

Il Consiglio prende atto.

#### **7. Somministrazione test di abilità linguistiche per gli studenti dell'Ateneo barese mediante accordi con Dipartimenti e/o Scuole**

Il prof. Guaragnella, alla luce della situazione riscontrata nell'Ateneo barese sul versante delle abilità linguistiche, evidenzia l'opportunità che il CLA si faccia promotore di convenzioni con Dipartimenti e/o Scuole per la somministrazione di test opportunamente calibrati per la verifica delle abilità linguistiche previste nei vari piani di studio. Tale operazione permetterà di poter avere un servizio di alto livello, adeguato agli standard europei (vedi QCER) con costi decisamente inferiori a quelli attuali.

Prende la parola la dott.ssa White per evidenziare che tale linea di intervento può essere condivisibile purché non sia finalizzata a sostituire gli insegnamenti delle lingue straniere nelle ex-Facoltà.

Il Prof. Guaragnella interviene per evidenziare che la finalità di quanto rappresentato al Consiglio è ben diversa e parallela all'attività svolta dagli esperti linguistici incardinati nei vari Corsi di Laurea.

Prende la parola il prof. Tarasco per evidenziare che la soluzione di questa come di altre criticità riscontrate nell'Università di Bari sul versante dell'insegnamento delle lingue potrebbe essere facilitata con una stretta collaborazione tra il CLA e la Commissione per l'Internazionalizzazione di questo Ateneo.

Il Direttore, ricordando che a breve vi sarà con l'insediamento del nuovo Rettore l'individuazione di un nuovo coordinatore della Commissione per l'Internazionalizzazione, auspica vivamente che la Commissione interloquisca in maniera produttiva con il CLA.

Il Consiglio approva all'unanimità di promuovere la stipula di convenzioni con le varie Strutture per la somministrazione di test di abilità linguistiche.

#### **8. Varie ed eventuali.**

##### **- Test ERASMUS "in uscita"**

In merito alle comunicazioni del Direttore sui Test Erasmus "in uscita" viene richiesto dal Consiglio un approfondimento sul tema.

Nella conseguente discussione interviene la dott.ssa Flau evidenziando l'opportunità di non rendere la frequenza ai corsi propedeutici ai test obbligatori per gli studenti, in quanto potrebbero rappresentare un ostacolo all'internazionalizzazione dei nostri studenti.

Essendo esaurita la discussione dell'ordine del giorno alle ore 18,20, la seduta è tolta.

**Il Segretario amministrativo**

**Dott. Giacomo Signorile**



**Il Direttore del CLA**

**Prof. Pasquale Guaragnella**

